

Journals

No. 195

Thursday, June 15, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 195

Le jeudi 15 juin 2017

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Office of the Commissioner of Lobbying for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-942-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

The Speaker laid upon the Table, — Case Report on the Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.1) and (3.3). — Sessional Paper No. 8560-421-1060-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(1) and (3.3). — Sessional Paper No. 8560-421-1000-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01287 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-421-18-04;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Commissariat au lobbying pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-421-942-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le cas des conclusions du commissaire à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant des divulgations d'actes répréhensibles, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.1) et (3.3). — Document parlementaire n^o 8560-421-1060-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(1) et (3.3). — Document parlementaire n^o 8560-421-1000-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 421-01287 au sujet du système de justice criminelle. — Document parlementaire n^o 8545-421-18-04;

— Nos. 421-01428 and 421-01437 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-20;

— No. 421-01451 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-19.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Philpott (Minister of Health) for Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act”.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation in the meeting of the Defence and Security Committee, held in Washington, D.C., from January 20 to 23, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-50-12.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the joint visit of the Sub-Committee on Transatlantic Defence and Security Cooperation (DSCTC), Sub-Committee on Transatlantic Economic Relations (ESCTER), and the officers of the Sub-Committee on Transatlantic Relations (PCTR) — held in Svalbard, Norway, from May 9 to 11, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-50-13.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), from the Standing Committee on National Defence, presented the Sixth Report of the Committee, “The Readiness of Canada’s Naval Forces”. — Sessional Paper No. 8510-421-247.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 21, 22, 24 to 26, 28, 29, 31, 33 to 38, 44 to 46 and 49 to 53*) was tabled.

— n^{os} 421-01428 et 421-01437 au sujet de la protection de l’environnement. — Document parlementaire n^o 8545-421-3-20;

— n^o 421-01451 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545-421-7-19.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Philpott (ministre de la Santé), au nom de M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission de la défense et de la sécurité, tenue à Washington (D.C.) du 20 au 23 janvier 2017. — Document parlementaire n^o 8565-421-50-12.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la visite conjointe de la sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de sécurité (DSCTC), la sous-commission sur les relations économiques transatlantiques (ESCTER) et aux dirigeants de la sous-commission sur les relations transatlantiques (PCTR), tenue à Svalbard (Norvège), du 9 au 11 mai 2017. — Document parlementaire n^o 8565-421-50-13.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), du Comité permanent de la défense nationale, présente le sixième rapport du Comité, « La disponibilité opérationnelle des forces navales du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-247.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 21, 22, 24 à 26, 28, 29, 31, 33 à 38, 44 à 46 et 49 à 53*) est déposé.

Mr. Eyking (Sydney—Victoria), from the Standing Committee on International Trade, presented the Seventh Report of the Committee, "The Canadian Steel Industry's Ability to Compete Internationally". — Sessional Paper No. 8510-421-248.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 43, 61 to 63, 70 and 71*) was tabled.

Mrs. Schulte (King—Vaughan), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Eighth Report of the Committee, "Healthy Environment, Healthy Canadians, Healthy Economy: Strengthening the Canadian Environmental Protection Act, 1999". — Sessional Paper No. 8510-421-249.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6, 7, 18, 21 to 24, 28, 32, 36 to 40, 53 to 57 and 59 to 68*) was tabled.

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Sixth Report of the Committee, "Disruption: Change and Churning in Canada's Media Landscape". — Sessional Paper No. 8510-421-250.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 to 6, 8, 10, 12 to 18, 25 to 27, 29, 31, 34 to 39, 41 to 46, 49, 50, 52 to 62, 64 to 66 and 68*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Jolibois (Desnethé—Mississippi—Churchill River), seconded by Ms. Kwan (Vancouver East), Bill C-361, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Aboriginal Day), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mrs. Philpott (Minister of Health), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

M. Eyking (Sydney—Victoria), du Comité permanent du commerce international, présente le septième rapport du Comité, « La capacité de l'industrie canadienne de l'acier à soutenir la concurrence internationale ». — Document parlementaire n° 8510-421-248.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 43, 61 à 63, 70 et 71*) est déposé.

M^{me} Schulte (King—Vaughan), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le huitième rapport du Comité, « Un environnement sain, des Canadiens et une économie en santé : Renforcer la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) ». — Document parlementaire n° 8510-421-249.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6, 7, 18, 21 à 24, 28, 32, 36 à 40, 53 à 57 et 59 à 68*) est déposé.

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le sixième rapport du Comité, « Bouleversements dans le paysage médiatique canadien : un monde en transformation ». — Document parlementaire n° 8510-421-250.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 4 à 6, 8, 10, 12 à 18, 25 à 27, 29, 31, 34 à 39, 41 à 46, 49, 50, 52 à 62, 64 à 66 et 68*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Jolibois (Desnethé—Mississippi—Churchill River), appuyée par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), le projet de loi C-361, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale des Autochtones), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M^{me} Philpott (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01525);

— by Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), one concerning health care services (No. 421-01526);

— by Ms. Ramsey (Essex), two concerning the elderly (Nos. 421-01527 and 421-01528);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning international development and aid (No. 421-01529) and one concerning Old Age Security benefits (No. 421-01530);

— by Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain), one concerning Old Age Security benefits (No. 421-01531);

— by Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), one concerning international development and aid (No. 421-01532);

— by Mr. Van Loan (York—Simcoe), one concerning Canadian heritage (No. 421-01533).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n^o 421-01525);

— par M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), une au sujet des services de santé (n^o 421-01526);

— par M^{me} Ramsey (Essex), deux au sujet des personnes âgées (n^{os} 421-01527 et 421-01528);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'aide au développement international (n^o 421-01529) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 421-01530);

— par M. Kitchen (Souris—Moose Mountain), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 421-01531);

— par M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), une au sujet de l'aide au développement international (n^o 421-01532);

— par M. Van Loan (York—Simcoe), une au sujet du patrimoine canadien (n^o 421-01533).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 335 — Vote n° 335)

YEAS: 194, NAYS: 83

POUR : 194, CONTRE : 83

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Benson
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Bossio	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hardie	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Jolibois	Joly	Jones	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Ramsey
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Saganash	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Stetski
Stewart	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 194		

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Anderson
Arnold	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Clarke	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeschen
Eglinski	Falk	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch
Lobb	Lukiwski	Maguire	McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Nater	Nicholson	Nuttall
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Poilievre
Rays	Reid	Rempel	Richards

Ritz	Schmale	Shields	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Loan	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 83	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing), was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

En conséquence, le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Document entitled "Extension of the "Parliamentary Precinct" in section 79.51 of the Parliamentary of Canada Act for the purposes of the celebration of Canada's day, from June 30, 2017, at 8:00 a.m. to July 2, 2017, 11:59 p.m.". — Sessional Paper No. 8527-421-19.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Extension de la « Cité parlementaire » délimitée à l'article 79.51 de la Loi sur le Parlement du Canada à l'occasion des célébrations de la fête du Canada, du 30 juin 2017 à 8 h au 2 juillet 2017 à 23 h 59 ». — Document parlementaire n° 8527-421-19.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Garneau (Minister of Transport), moved, — That, in relation to Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 336 — Vote n° 336)

YEAS: 159, NAYS: 96

POUR : 159, CONTRE : 96

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bittle	Blair	Bossio
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes

Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Chan
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rudd	Ruimy	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tan	Tassi	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 159	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Beaulieu
Benson	Benzen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Clarke
Cooper	Cullen	Davies	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeschen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall	Eglinski	Finley
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Lukiwski
Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall

O'Toole
Reid
Saganash
Sorenson
Stubbs
Van Loan
Waugh

Paul-Hus
Rempel
Schmale
Stanton
Sweet
Viersen
Webber

Quach
Richards
Shields
Stetski
Tilson
Wagantall
Weir

Rayes
Ritz
Sopuck
Stewart
Trost
Warkentin
Wong — 96

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fraser (West Nova), seconded by Mrs. Lockhart (Fundy Royal), — That Bill C-311, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the recorded division was deferred until Wednesday, June 21, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), — That Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fraser (Nova-Ouest), appuyé par M^{me} Lockhart (Fundy Royal), — Que le projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Morneau (ministre des Finances), — Que le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House of the following:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 1(b)(i), 1(b)(ii), 1(b)(iii), 2, 3(a), 3(b), 6(a), 6(b) and 8 to Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act; and

That the Senate do not insist on its amendment 7 to which the House of Commons has disagreed;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 18, 2017, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-421-18.

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Transportation Appeal Tribunal of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act, S.C. 2001, c. 29, s. 22. — Sessional Paper No. 8560-421-867-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Monsef (Minister of Status of Women) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on the Status of Women, "Taking Action To End Violence Against Young Women and Girls in Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-173), presented to the House on Monday, March 20, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-173.

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-421-665-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:44 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer de ce qui suit:

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 1b)(i), 1b)(ii), 1b)(iii), 2, 3a), 3b), 6a), 6b) et 8 au projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence;

Que le Sénat n'insiste pas sur son amendement 7 auquel les Communes n'ont pas acquiescé;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 18 mai 2017, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-421-18.

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport du Tribunal d'appel des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada, L.C. 2001, ch. 29, art. 22. — Document parlementaire n° 8560-421-867-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de la condition féminine, « Agir pour mettre fin à la violence faite aux jeunes femmes et aux filles au Canada » (document parlementaire n° 8510-421-173), présenté à la Chambre le lundi 20 mars 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-173.

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-421-665-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 44, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 9:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 21 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.